

P'uma—翻轉中的課室

P'uma—回り続ける教室
P'uma, Flip Education in the Classrooms

文·圖 | 李惠珍 (台中市博屋瑪國小老師)

在成立民族實驗小學前，比令·亞布校長不斷地向校內教職員傳達：「我們的文化岌岌可危、我們的孩子不會說自己的族語、我們的孩子不知道Tayan的gaga…」、「今日不做，明日就看不到泰雅族！」句句語重心長。而在教學現場上，老師們也發現學生在學習上有困難、動機缺乏等問題。如何引領學童瞭解自身泰雅文化又能兼顧一般教育基礎能力的學習，是老師們一直在思考的問題。但是在現行體制中，我們要發展以泰雅文化為主軸的課程較難以體現，民族教育在推行上需要更大的彈性，從泰雅文化的脈絡中去思考我們教什麼？孩子學什麼？而不僅是在現代知識課程上外加些許語言文化而已。《實驗教育三法》的通過，讓我們有了改變的契機，在台中市長林佳龍大力支持及部落人



「小米文化-播種」耆老教導一年級的孩子khgu trakis (搓揉小米)，在米篩上輕柔的以手搓揉搓揉小米穗，使小米殼脫離。(圖片提供：黃玉鑫老師)

士及家長的期許下，博屋瑪(原達觀國小)申請實驗小學計畫通過，成為民族實驗小學。

凝聚共識

104學年為本校成為實驗小學的籌備期，學校透過每週三的教師進修時間來精進教師民族教育的專業知能，另外也特別成立「實驗教育工作坊」，固定於每週四下

午來進行課程的研發及討論。對於實驗課程，我們有非常多的想像，但同時也存在著許多不確定性，然而透過每一次的討論，更加凝聚了老師的力量，我們的目標亦更加明確，除了讓孩子瞭解自己的文化、認同自己的族群，更是要激發學童的學習動機，點燃學童的學習熱情，發展出學習的能力，開展多元的可能。



耆老協助「農耕」文化的問作課程。泰雅文化課程仰賴在文化上有專精的耆老協助。(圖片提供：楊振昇老師)

課程規劃

轉化式的課程教學模式：我們採取「轉化式的課程教學模式」發展泰雅文化課程。首要任務必須先建構泰雅知識系統，其建構必須相當謹慎，因為它決定了課程的走向，因此我們不能閉門造車，必須走入部落向耆老請益。除此之外，我們也拜訪了在泰雅文化民族教育上耕耘已有成效的野桐工坊色舞繞幼兒園及南湖大山部落學校，感謝他們提供我們一些想法及建議。在經過校內老師們數次的討論、專家的諮詢及耆老的修正下，完成了P'uma(博屋瑪國小)以泰雅gaga為核心的泰雅文化知識系統。

研發課程之初，我們很擔心課程設計不夠周全，因此學校邀請陳枝烈教授指導校內教師進行課程的發想與設計，依據泰雅文化知識系統，逐步發展七大面向的重要內涵及細目，過程中老師須不斷的向耆老請益並修正，學習內容呈螺旋式發展，設計要能符合學生身心發展，據以完成了第一版的泰雅文化課綱。

主題式課程—以族群文化主題取代學科界限：我們以「主題式學習」設計P'uma的泰雅文化課程，主題式課程是一種統整的教學型態，在同一主題教學中，能同時教授如gaga精神文化、倫理道德、生活技能、樂舞、飲食

如何引領學童瞭解自身泰雅文化又能兼顧一般教育基礎能力的學習，是老師們一直在思考的問題。但是在現行體制中，我們要發展以泰雅文化為主軸的課程較難以體現，民族教育在推行上需要更大的彈性，而不僅是在現代知識課程上外加些許語言文化而已。



文化、部落遷徙、社會組織等內容，並連結現代知識。學生進入部落中，部落就是學校，隨著部落的生活節奏學習文化，不侷限於分科教學，可針對本族的文化進行系列性的規劃，對本族的文化能加深加廣的探究，以形成完整的概念。

在老師們的腦力激盪下，初步規劃一到六年級以25個主題串聯，每位老師依據泰雅文化課綱的指標發想教學設計。105年的暑假老師們因著相同的信念為課程之規劃全力以赴，比令校長常

課程實施之後，學生時常在部落、山林裡學習，與家長、部落長輩互動更加密切，小米田時常有長輩主動幫我們除草及澆水，甚至還有熱心家長送肥料。課程進行中需要很多耆老的協助，耆老們總是排除萬難，讓老師們相當感動。



說：「P'uma的老師過了一個沒有暑假的暑假。」每每道出這句話，校長總是眼眶泛淚，感動於老師們的努力。是什麼支撐著老師就算沒有假期也要致力完成，是因為我們想找到對的教育方法，運用孩子熟悉的文化與經驗擴展他們的智識視野，希冀能發揮孩子的潛能，提升學童的自信心。

人力資源的盤點：在文化課程的教學上，教師們短時間無法立即地提升其專業成長而進行教學，因此我們將文化的部分交由「文化指



「飲食文化」醃肉課程，完成第一階段的醃製後，在老師及耆老的教導下，放入玻璃罐進行密封的步驟。(圖片提供：李惠珍老師)

導員」或「部落耆老」擔任，校內教師協同教學，並同時負責文化的採集與紀錄，在此過程中教師與學生共同學習，無形中提升了教師的族群文化素養。部落耆老擅長的面向各有不同，學校負責文化課程的人力資源盤點及建檔，以利於課程實施時人力之調度。

教師教學之翻轉：泰雅文化課程沒有教科書，教師視為學習共同體，必須群策群力設計課程、自編教材及評量。教師們透過共同備課的方式進行教與學的翻轉。教學前，根據「主題教學設計」與教學設計者、耆老及

文化指導員進行共同備課，安排所需的人力資源，協調上課的地點與交通、準備教學所需之器物、教具等；教學中，與耆老協同教學並即時做文化資料的記錄；教學後則是進行教學設計的修正與檢討，除此之外，尚須產出教材，作為日後教學之素材及學校未來行銷、典藏，保存泰雅文化的重要資料。看似繁重的工作，也因為學校在組織、人事、經費進行相因應的變革，讓老師們得以在課程上的設計—教學—修正動態歷程中不斷精進，當老師們於教學中發現問題，立即於會議中提出討



「童玩」課-耆老教導學生製作竹槍。Ruma(竹子)與泰雅族生活息息相關，展現現在建築及工藝上。(圖片提供：李惠珍老師)

論，並尋求最佳的解決策略，以提升教師教學及學生學習之效能。

課程紀實

實驗課程的第一年，一般教育仍依據九年一貫能力指標，但因應泰雅文化課程結構去調整。原則上，上午為一般教育(國語、數學、英語、自然/生活、科技)的學習，下午則進行泰雅文化主題課程，上課時間依各主題課程實施及學生學習進度之需求，彈性調整每節上課時間。課程實施之後，學生時常在部落、山林裡學習，與家長、部落長輩互動更加密切，小米田時常有長輩主動幫我們除草及澆水，甚至還有熱心家長送肥料；在進行「農耕」主題的間作課程時，一位學生的yaki(奶奶)知道我們沒有Tbwin(黃瓜)的種子，還特別親自送給校長，校長感動的說這是「窩心的種

子」啊！課程進行中需要很多耆老的協助，耆老們總是排除萬難，一位耆老說：「為了我們Tayan的孩子，再怎麼忙、怎麼累，還是一定要來！」讓老師們相當感動。

一日下午的教學風景—校園內環繞著泰雅樂舞聲，學生正在上「泰雅樂舞」的課程；校園內一隅正在進行「飲食文化」小米醃肉的課程；教室內，小朋友在耆老的指導下製作竹槍，這是「童玩」課程。校園外，有班級至溪邊認識溪流生態，孩子開心的說著他發現到的生物；有些班級則是在田裡跟著耆老做著「小米文



Tapas Watan 李惠珍

賽德克族，南投縣仁愛鄉德魯灣部落(Truwan)人，1979年出生。台中教育大學區域與社會發展學系碩士班畢業。現職台中市博屋瑪國民小學導師，曾任南投縣信義鄉久美國小教師、人事、主任，以及台中市新社區大林國小與台中市和平區自由國小教師、組長。

化」播種後的工作，並製作「趕鳥器」以防鳥兒啄食小米。教學的風貌變得更多元，學習不侷限於教室，而是親近土地與部落人物、環境連結，透過具體的操作與觀察，讓孩子真實的以五感體驗學習，在gaga的精神核心下，體會到做人做事的道理，形塑良好的品德。

期盼

在P'uma，教師與學生都在進行著轉變，學生變得更樂於學習，並提昇了孩子對於族群文化及學習的自信。教師的熱情也因學生的改變而點燃，課程變革的過程中會有許多不確定與不穩定，對P'uma的教師而言，這正是一個自我活化與挑戰的機會，願有多大，力就有多大，扎根民族實驗教育，我們仍有諸多待努力之處，但是憑藉著相同的信念，抱持著學習的心態及開放的心胸，有決心去做，勢必能引領孩子們迎向更美好的未來。◆